

Pizzicato Five, World Standard

(Konishi/Takanami)
Translators: Andrei Cunha

kanashii noni kanashimi wo
wasurete iru hito-bito ni
kanashisugite naku koto mo
wasurete iru hito-bito ni
sekai-ju no kanashimi wo
shiranu koibito ni

hora
mimi wo fusaide mite
warui shirase
nanimono kamo kikoenu yo ni
hora
toki ga tomaru sekai
chizu no ue no doko
ka no machi de
deatta bokura
sekai chizu no ue ni akaku
kakareta shirushi

kanashii noni naku koto mo
wasurete iru hito-bito ni
sekai-ju no kanashimi wo
shiranu koibito ni

kimi no te de
sotto boku wo
mekakushi shite
nanimono kamo mienai yo ni
sobietatsu kabe no sekai
chizu no aoi umi ni
dakiatte shizumu bokura
sekai chizu no yuganda tairiku

kimi ni nara
kokoro hirakeru
kuchizuke shite
nanimono kamo wasureru yo na
soba ni ite okure sekai
chizu no ue no dokoka no
machi de surechigau bokura
sekai chizu no ue no
shiroku kesareta nani ka

kanashii noni...

here's to people who are sad
but managed to forget sadness
here's to people who are sad
but managed to forget to cry
here's to lovers from all over the world
here's to lovers who don't know what sadness is

hey look
close your ears
bad news
close your ears don't listen
hey look
time has stopped

for the two of us
we met somewhere
a town on the world map
a red mark
on the world map

here's to people who are sad
but managed to forget to cry
here's to lovers from all over the world
here's to lovers who don't know what sadness is

i want you to
blindfold me
silently with your hands
so that i can't see a thing
the rising wall
on the world map -- the blue sea
we hug and sink in the blue sea
a deformed continent on the world map

i can open my
heart to you
kiss me
a kiss that will let me forget
stay by my side
we passed each other in a town somewhere
somewhere on the world map
on the world map
a mark was erased

and though we are sad...